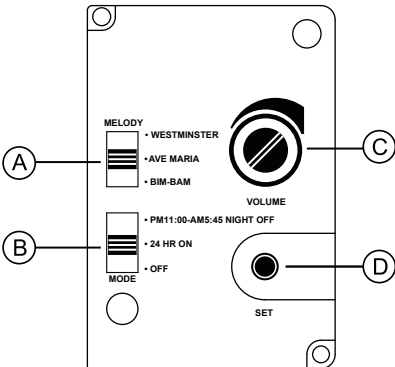




Your new Bulova quartz clock incorporates a timekeeping principle, engineered to provide the highest timing standards in a clock designed for consumer use. Its timekeeping element is exactly controlled by a vibrating quartz crystal driven by the energy from a standard battery by means of an electronic circuit. The vibratory motion of the quartz is converted into rotary motion, to turn the time-of-day hands by a simple and reliable mechanism. Manufactured to the highest quality specifications, your Bulova quartz clock is engineered to provide more than a year's accurate timekeeping on the specified battery.

OPERATING INSTRUCTIONS

Features  
Triple Chime - Westminster / Ave Maria / Bim-Bam  
Plays Melody on Hour  
Counts the Hour  
Adjustable Volume Control  
No Chimes or Automatic Night Shut-off from 11:00 PM to 5:45 AM



A – Select Melody  
B – Select Mode  
C – Volume control  
D – Set button

**DO NOT SET THE HANDS BACKWARDS (COUNTERCLOCKWISE) AT ANY TIME. WHENEVER THE TIME MUST BE CHANGED MOVE THE HANDS FORWARD ONLY, STOPPING AT EACH HOUR UNTIL THE CHIME FINISHES SOUNDING.**

1.

To Start The Clock
- 1.1

If your clock has back cover or door, remove it or open it to access the movement behind the dial.
- 1.2

Do not insert batteries. If batteries are in clock, do not remove insulator.
- 1.3

Turn the hand set knob, in the rear of movement, counter-clockwise until the time is 5:50; (the hands on the dial will turn in a clockwise direction.) The movement will preset to 5:45AM when the batteries are inserted.
- 1.4

Insert a fresh, good quality alkaline "AA" battery into battery compartment of movement with the polarity as shown.
- 1.5

Insert two fresh, good quality alkaline "AA" size batteries into battery compartment of chime I/C control box according to polarity marking (+) and (-). If batteries are already in clock, please remove insulator and reinsert batteries.
- 1.6

Replace batteries if the time keeping becomes erratic or melody becomes "Fuzzy" as this may be an indication of the batteries' exhaustion. When replacing batteries, make sure that all batteries will be replaced at the same time and that the same grade of batteries are used. If batteries are replaced it is necessary to reset the hourly chime following the steps on this manual.
- 1.7

If your clock has a rotating pendulum, insert a fresh, good quality alkaline "AA" battery into the battery compartment of pendulum movement with the polarity as shown. Place the rotary pendulum onto the protruding metal shaft which is located in the base of the clock. On certain models the pendulum may already be attached. A slight push may be necessary to start the rotation.  
If your clock has a swinging pendulum, release the pendulum support from the shipping position by gently pushing it to opposite side and letting it hang free. (On certain models the pendulum is operated by a separate mechanism requiring an additional battery. Insert a good quality alkaline "AA" battery into the battery compartment of the pendulum mechanism with the polarity as shown.) Hook pendulum on pendulum support so that the front of the pendulum bob faces the front of the clock. A slight push may be necessary to start the oscillation.

2.

To Set Time
- 2.1

Turn the hand set knob, in rear of movement, counter-clockwise until the desired time is obtained on the dial.
- 2.2

If setting PM, go PAST 12 o'clock.
- 2.3

Allow at least one hour for the timekeeping to correctly synchronize with the melody.

3.

To Select Melody ("MELODY" Switch A)
- WESTMINSTER:

The clock will play Westminster chime on the hour.
- Ave Maria:

The clock will play Ave Maria chime on the hour.
- BIM-BAM:

The clock will play Bim-Bam chime on the hour.

4.

Automatic Night Shut-off And Chime Melody ON / OFF Function ("MODE" Switch B)
- 4.1

Gently slide the switch to "PM11:00 – AM5:45" position, the night shut-off function will be activated for any melody selected. The melody will not play between 11:00 PM and 5:45 AM.
- 4.2

To play melody and count the hours every hour, gently slide the switch to middle position "24 HR ON".
- 4.3

To turn off the melody, gently slide the switch to position "OFF".
- 4.4

If anytime the melody status is changed from "NIGHT SHUT OFF" to "OFF" or reversed it is necessary to reset the hourly chime following the steps in this manual.

5.

Volume Control (Volume Control Knob C)
- Adjust volume by turning Volume Control Knob C
- 5.1.

To increase the volume, turn the Volume Control Knob C clockwise.
- 5.2.

To decrease the volume, turn the Volume Control Knob C counter-clockwise.
6.

"SET" Button D

This button is for alternate time setting method as described below. It should ONLY be utilized with the alternate time setting method.

Alternate Time Setting Method (Using "Set" button D)

- Each push on the "SET" button D will advance chime by one hour. DO NOT press unless necessary. If you choose, your clock may be set in the following way:
1.

If your clock has a back, remove it.
2.

Use "MELODY" (Switch A) to choose melody.
3.

Set the current time, using the hand setting knob located on the rear of movement.
4.

Insert two fresh, good quality "AA" batteries into the battery compartment being sure to observe correct polarity. This will return your clock to its pre-programmed start time of 5:45 AM.
5.

Press "SET" (button D) the appropriate number of times to reach the time shown on the dial. For example, you will need to press the "SET" button 17 times to set the time to 10:00 PM or press "SET" button once to set time to 6:00 AM.
6.

If your clock has a rotating / revolving pendulum, a slight push may be necessary to start to oscillation.

General Notes

1.

To clean the outside surfaces, use a clean, dry soft cloth to wipe away finger prints. Do not use any solvents or abrasive cleanser / polish.
2.

Use the rear hand set knob to set time and do not touch or move hands manually.
3.

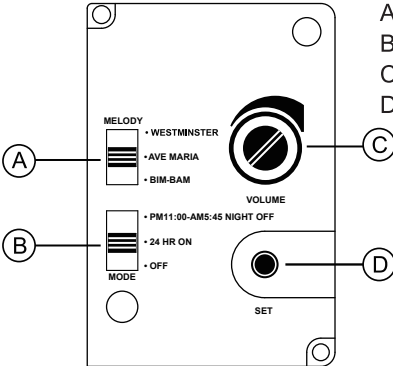
Replace the battery if the timekeeping becomes erratic as this may be an indication of battery exhaustion.
4.

If the clock is wall mounted, it must be mounted to the wall with a mounting device that will support the weight of the clock.

La nouvelle horloge à quartz Bulova repose sur un principe de mesure du temps conçu pour répondre aux normes les plus strictes de précision horlogère, incorporé dans une horloge destinée au grand public. Son mouvement d'horlogerie est régulé avec exactitude par un cristal de quartz vibrant, alimenté par une pile standard au moyen d'un circuit électronique. La vibration du quartz est transformée en mouvement de rotation qui permet de faire tourner les aiguilles du cadran à l'aide d'un mécanisme simple et fiable. Fabriquée suivant des critères de qualité les plus élevés, l'horloge à quartz Bulova est conçue pour offrir plus d'une année de précision horaire avec une même pile.

MODE D'EMPLOI

Caractéristiques  
Carillon triple - Westminster / Ave Maria / Bim-Bam  
Joue la mélodie à l'heure pile  
Compte les heures  
Contrôle du volume ajustable  
Pas de carillon ou arrêt automatique la nuit de 23h à 5h45



A – Sélectionner une mélodie  
B – Sélectionner un mode  
C – Contrôle du volume  
D – Bouton de réglage

**NE JAMAIS TOURNER LES AIGUILLES EN ARRIÈRE (DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE). SI L'HEURE DOIT ÊTRE MODIFIÉE, TOUJOURS AVANCER LES AIGUILLES EN S'ARRÊTANT À CHAQUE HEURE JUSQU'À CE QUE LE CARILLON ARRÊTE DE SONNER.**

1.

Pour démarrer l'horloge
- 1.1

Si votre horloge a un couvercle arrière, le retirer et l'ouvrir pour accéder au mécanisme qui se situe derrière l'aiguille.
- 1.2

Ne pas insérer de piles. Si des piles sont présentes dans l'horloge, ne pas retirer l'isolant.
- 1.3

Tourner le bouton de réglage des aiguilles, au dos du mécanisme, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'heure affiche 5h50. (Les aiguilles du cadran tournent alors dans le sens des aiguilles d'une montre.) Le mécanisme se règle sur 5h45 (préréglage d'usine) lorsque les piles sont insérées.
- 1.4

Insérer une nouvelle pile « AA » neuve de bonne qualité dans le compartiment à piles en respectant la polarité indiquée.
- 1.5

Insérer deux nouvelles piles alcalines de type « AA » à l'intérieur du compartiment à piles du boîtier de commande I/C du carillon en respectant la polarité (+) et (-) indiquée. Si des piles sont déjà dans l'horloge, retirer l'isolant et remettre les piles en place.
- 1.6

Changer les piles si l'heure indiquée devient inexacte ou si la mélodie n'est plus très claire, car cela peut indiquer une décharge de la pile. Lors du remplacement des piles, s'assurer que toutes les piles sont remplacées en même temps et que toutes les piles sont du même type. Après remplacement des piles, le carillon horaire doit être réinitialisé en suivant les étapes indiquées dans ce manuel.
- 1.7

Si votre horloge est équipée d'un pendule rotatif, insérer une nouvelle pile alcaline « AA » de bonne qualité dans le compartiment à piles du mouvement à pendule en respectant la polarité indiquée. Placer le pendule rotatif sur la barre en métal qui dépasse, située sur la base de l'horloge. Sur certains modèles, le pendule sera peut-être déjà fixé. Il est parfois nécessaire de pousser légèrement le pendule pour lancer le mouvement de rotation.  
Si votre horloge est équipée d'un pendule rotatif, relâcher le support du pendule de sa position initiale en le poussant doucement vers le côté opposé et en le laissant pendre librement. (Sur certains modèles, ce pendule est opéré par un mécanisme séparé nécessitant une pile supplémentaire. Insérer une nouvelle pile alcaline « AA » de bonne qualité dans le compartiment à piles du mouvement à pendule en respectant la polarité indiquée.) Accrocher le pendule sur le support du pendule pour que l'avant du balancier du pendule soit positionné face à l'avant de l'horloge. Il est parfois nécessaire de pousser
- légèrement le pendule pour lancer le mouvement d'oscillation.
2.

Pour régler l'heure

2.1

Tourner le bouton de réglage des aiguilles, au dos du mouvement, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à afficher l'heure souhaitée sur le cadran.

2.2

En cas de réglage PM, PASSER 12h.

2.3

Attendre au moins une heure pour que l'heure effective se synchronise correctement avec la mélodie.
3.

Pour sélectionner la mélodie (commutateur A « MÉLODIE »)

WESTMINSTER :

L'horloge joue le carillon de Westminster à chaque heure pile.

Ave Maria :

L'horloge joue le carillon Ave Maria à chaque heure pile.

BIM-BAM :

L'horloge joue le carillon Bim-Bam à chaque heure pile.
4.

Fonction ON/OFF Mise en veille nocturne automatique et Mélodie du carillon (commutateur B « MODE »)

4.1

Faire doucement glisser le commutateur en position « PM11:00 – AM5:45 ». La fonction de mise en veille nocturne est automatiquement activée pour la mélodie sélectionnée. La mélodie n'est pas jouée entre 23h00 et 5h45.

4.2

Pour jouer la mélodie et marquer les heures toutes les heures, déplacer le commutateur en position médiane sur « 24 HR ON » (activé 24h/24).

4.3

Pour désactiver la mélodie, faire doucement glisser le commutateur en position « OFF » (désactivé).

4.4

Si à tout moment, le statut de la mélodie est modifié de « NIGHT SHUT OFF » (désactivé la nuit) à « OFF » (désactivé) ou l'inverse, le carillon horaire doit être réinitialisé en suivant les étapes indiquées dans ce manuel.
5.

Contrôle du volume (bouton de réglage du volume C)

Modifier le volume en tournant le bouton de réglage du volume C.

5.1.

Pour augmenter le volume, tourner le bouton de réglage du volume C dans le sens des aiguilles d'une montre.

5.2.

Pour baisser le volume, tourner le bouton de réglage du volume C dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
6.

Bouton « SET » de réglage D

Ce bouton est une méthode de réglage alterné de l'heure comme décrit ci-dessous. À utiliser UNIQUEMENT avec la méthode alternative de réglage de l'heure.
- Méthode alternative de réglage de l'heure (utiliser le bouton « SET » de réglage D)
- Chaque appui sur le bouton « SET » de réglage D avance le carillon d'une heure. NE PAS appuyer sur ce bouton, sauf si cela est nécessaire. Si vous le voulez, votre horloge peut être réglée de la façon suivante :

1.

Si l'horloge comporte un couvercle arrière, le retirer.

2.

Utiliser « MELODY » (commutateur A) pour choisir la mélodie.

3.

Régler l'heure actuelle, en utilisant la bouton de réglage des aiguilles au dos du mécanisme.

4.

Insérer deux piles « AA » neuves de bonne qualité dans le compartiment à piles en respectant la polarité. Votre horloge revient à l'heure de début préprogrammée (5h45).

5.

Appuyer le bon nombre de fois sur le bouton « SET » (bouton D) pour atteindre l'heure indiquée sur le cadran. Vous devrez par exemple appuyer 17 fois sur « SET » pour régler l'heure sur 22h00 ou une fois pour la régler sur 6h00.

6.

Si votre horloge est équipée d'un pendule rotatif/oscillant, il est parfois nécessaire de pousser légèrement le pendule pour lancer le mouvement d'oscillation.
- Généralités
1.

Utiliser un chiffon doux, propre et sec pour nettoyer les surfaces extérieures et éliminer toute trace de doigts. Ne pas utiliser de solvant ni de produit nettoyant ou de polissage abrasif.

2.

Régler l'heure à l'aide du bouton de réglage des aiguilles à l'arrière, ne pas toucher ni déplacer les aiguilles à la main.

3.

Changer la pile si l'heure indiquée devient inexacte, car cela peut indiquer une décharge de la pile.

4.

Si l'horloge est accrochée au mur, elle doit être posée à l'aide d'un dispositif de fixation capable de supporter le poids de l'horloge.
- Su nuevo reloj Bulova de cuarzo incorpora un principio de relojería diseñado para brindar los mejores estándares disponibles en un reloj comercial. El elemento de relojería está controlado en forma exacta por un cristal de cuarzo vibratorio que usa un circuito electrónico impulsado por la energía de una pila estándar. El movimiento vibratorio del cuarzo se convierte en movimiento rotacional mediante un mecanismo sencillo y confiable que hace girar las manecillas. Fabricado con las más elevadas especificaciones de calidad, su reloj Bulova de cuarzo está diseñado para dar la hora exacta durante más de un año con la pila especificada.
- INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
- Funciones  
Triple campana - Westminster / Ave María / Bim-Bam  
Toca melodía en la hora  
Cuenta la hora  
Control de volumen ajustable  
Sin campana o apagado nocturno automático desde 11:00 PM a 5:45 AM
- 
- A – Seleccionar melodía  
B – Seleccionar modo  
C – Control de volumen  
D – Botón de ajuste
- NO AJUSTE LAS MANECILLAS HACIA ATRÁS (EN SENTIDO ANTIHORARIO) EN NINGÚN MOMENTO. CUANDO DEBA**
- CAMBIAR LA HORA MUEVA LAS MANECILLAS SÓLO HACIA ADELANTE, PARANDO A CADA HORA HASTA QUE LA CAMPANA DEJE DE SONAR.**
1.

Para iniciar el reloj

1.1

Si su reloj tiene una tapa o puerta trasera, retírela o ábrala para acceder al movimiento detrás de la esfera.

1.2

No inserte pilas. Si las pilas están en el reloj no retire el aislante.

1.3

Gire la perilla de ajustar las manecillas, detrás del mecanismo, en sentido antihorario hasta que la hora marque 5:50. (las manecillas girarán en sentido horario) El mecanismo se ajustará a las 5:45AM cuando se inserten las pilas.

1.4

Inserte una pila nueva alcalina "AA" de buena calidad en el compartimiento de pilas del mecanismo con la polaridad como se indica.

1.5

Inserte dos pilas nuevas alcalinas "AA" en el compartimiento de pilas de la caja de control de la campana I/C de acuerdo con la polaridad marcada como (+) y (-). Si las pilas ya están en el reloj, retire el aislante y vuelva a insertar las pilas.

1.6

Reemplace las pilas si la hora se vuelve errática o la melodía se altera ya que puede ser un indicio de que las pilas se están agotando. Cuando reemplace las pilas, asegúrese de que todas las pilas se cambien al mismo tiempo y que se usen pilas del mismo grado. Si se reemplazan las pilas, es necesario reiniciar la campana horaria siguiendo los pasos de este manual.

1.7

Si su reloj tiene un péndulo rotatorio, inserte una pila nueva alcalina "AA" de buena calidad en el compartimiento de pilas del mecanismo del péndulo con la polaridad como se indica. Coloque el péndulo rotatorio en el vástago de metal saliente que está ubicado en la base del reloj. En algunos modelos el péndulo puede estar ya unido. Puede ser necesario un pequeño empujón para iniciar la rotación. Si su reloj tiene un péndulo oscilante, libere el apoyo del péndulo de la posición de transporte empujando suavemente hacia el lado opuesto y dejando que cuelgue libremente. (En algunos modelos el péndulo funciona con un mecanismo separado que necesita una pila adicional. Inserte una pila alcalina "AA" de buena calidad en el compartimiento de pilas del mecanismo del péndulo con la polaridad como se indica. Enganche el péndulo en el soporte de manera que el frente de la pesa apunte hacia adelante en el reloj. Puede ser necesario un pequeño empujón para iniciar la oscilación.
2.

Para poner en hora

2.1

Gire la perilla de ajustar las manecillas, detrás del mecanismo, en sentido antihorario hasta obtener la hora deseada.  
Si está poniendo la hora en PM, PASE las 12 en punto.  
Deje pasar al menos una hora para que la relojería se sincronice correctamente con la melodía.
3.

Para seleccionar la melodía (interruptor A "MELODY")

WESTMINSTER:

El reloj tocará una campanada Westminster cada hora.

Ave María:

El reloj tocará una campanada Ave María cada hora.

BIM-BAM:

El reloj tocará una campanada Bim Bam cada hora.
4.

Apagado nocturno automático y función de encendido/apagado de la campana (interruptor B "MODE")

4.1

Desplace suavemente el interruptor a la posición "PM11:00 – AM5:45", se activará la función de apagado nocturno para cualquiera de las melodías. La melodía no tocará entre 11:00 PM y 5:45 AM.

4.2

Para que toque la melodía y cuente las horas a toda hora, desplace suavemente el interruptor a la posición media "24 HR ON".

4.3

Para apagar la melodía, desplace suavemente el interruptor a la posición "OFF".

4.4

Si en algún momento el estado de la melodía se cambia de "NIGHT SHUT OFF" (apagado nocturno) a "OFF" o viceversa, es necesario reiniciar la campana horaria siguiendo los pasos de este manual.
5.

Control de volumen (Perilla de control de volumen C)

Ajuste el volumen usando la perilla de control de volumen C

5 1.

Para aumentar el volumen, gire la perilla de control de volumen en sentido horario.

5 2.

Para bajar el volumen, gire la perilla de control de volumen en sentido antihorario.
6.

Botón D "SET"

Este botón es para un método alternativo para fijar la hora que se describe a continuación. Se debe usar ÚNICAMENTE con el método alternativo para ajustar la hora.
- Método alternativo para ajustar la hora (con el botón D "Set")
- Cada vez que se pulse el botón D "SET" avanzará la campana en una hora. NO pulse a menos que sea necesario. Si así lo desea, su reloj puede ajustarse de la siguiente manera:
1.

Si su reloj tiene una tapa trasera, retírela.

2.

Use "MELODY" (interruptor A) para elegir la melodía

3.

Ajuste a la hora, usando la perilla de ajustar las manecillas ubicada en la parte trasera del mecanismo

4.

Inserte dos pilas "AA" de buena calidad en el compartimiento de las pilas asegurándose de que la polaridad sea correcta. Esto llevará su reloj a la hora preprogramada de inicio de las 5:45 AM

5.

Pulse "SET" (botón D) el número adecuado de veces para alcanzar la hora mostrada en la esfera. Por ejemplo, necesitará pulsar el botón "SET" 17 veces para ajustar la hora a las 10:00 PM o pulsarlo una vez para ajustar la hora a las 6:00 AM

6.

Si su reloj tiene un péndulo rotatorio, puede necesitar empujarlo suavemente para iniciar la oscilación.
- Notas generales
1.

Para limpiar las superficies externas use un paño limpio, seco y suave para eliminar las huellas digitales. No use disolventes ni limpiadores/pulidores abrasivos.

2.

Use la perilla trasera para ajustar las manecillas y no toque ni mueva las manecillas manualmente.

3.

Reemplace la pila si la hora se vuelve errática ya que puede indicar que la pila se está agotando.

4.

Si el reloj está colocado en la pared, deberá estar sostenido con un montaje capaz de soportar el peso del reloj.
- 67L/3/R01